

Przedmiot do wyboru: Język francuski specjalistyczny - opis przedmiotu

Informacje ogólne	
Nazwa przedmiotu	Przedmiot do wyboru: Język francuski specjalistyczny
Kod przedmiotu	09.1-WH-FRMP-JFS-Ć-S15_pNadGen2DUR4
Wydział	Wydział Humanistyczny
Kierunek	Filologia / Filologia francuska z drugim językiem romańskim
Profil	ogólnoakademicki
Rodzaj studiów	pierwszego stopnia
Semestr rozpoczęcia	semestr zimowy 2017/2018

Informacje o przedmiocie	
Semestr	6
Liczba punktów ECTS do zdobycia	2
Typ przedmiotu	obowiązkowy
Język nauczania	francuski
Sylabus opracował	<ul style="list-style-type: none">mgr Witold Kędziora

Formy zajęć					
Forma zajęć	Liczba godzin w semestrze (stacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne)	Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne)	Forma zaliczenia
Ćwiczenia	30	2	-	-	Zaliczenie na ocenę

Cel przedmiotu

Opanowanie umiejętności interpretacji i tłumaczenia tekstu pisanego i mówionego w formie symultanicznej oraz pisemnej. Umiejętność słownikowego dostosowania się do różnych rejestrów językowych i zakresów tematycznych.

Wymagania wstępne

Uzyskanie pozytywnej oceny zaliczenia drugiego semestru studiów pierwszego stopnia.

Zakres tematyczny

Ćwiczenia mające na celu doskonalenie kompetencji językowej na różnych polach semantycznych wykraczających poza materię podstawowej bazy leksykalnej. Wprowadzenie elementów języka technicznego, prawnego i administracyjnego.

Metody kształcenia

Konwersatorium, dyskusje, indywidualna praca ze słownikiem/Internetem

Efekty kształcenia i metody weryfikacji osiągnięcia efektów kształcenia

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Student potrafi rozróżniać rejestry językowe oraz praktycznie je opisać.	<ul style="list-style-type: none">KN1_U15	<ul style="list-style-type: none">obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studentadyskusja	<ul style="list-style-type: none">Ćwiczenia
W tłumaczeniu wykorzystuje różne techniki w zakresie określonej potrzeby translatorycznej.	<ul style="list-style-type: none">KN1_U14	<ul style="list-style-type: none">obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studentatestsprawdziany pisemne	<ul style="list-style-type: none">Ćwiczenia
Posiada umiejętność analizy tekstu oraz jego interpretacji L1 na L2 oraz L2 na L1.	<ul style="list-style-type: none">KN1_U05	<ul style="list-style-type: none">obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studentadyskusja	<ul style="list-style-type: none">Ćwiczenia

Warunki zaliczenia

Zaliczenie z przedmiotu odbywa się na podstawie frekwencji, aktywności na zajęciach oraz testów interpretacji tekstów pisemnych i treści ustnych.

Obciążenie pracą

Obciążenie pracą	Studia stacjonarne (w godz.)	Studia niestacjonarne (w godz.)
Godziny kontaktowe (udział w zajęciach; konsultacjach; egzaminie, itp.)	35	-

Samodzielna praca studenta (przygotowanie do: zajęć, kolokwium, egzaminu; studiowanie literatury przygotowanie: pracy pisemnej, projektu, prezentacji, raportu, wystąpienia; itp.)	15	-
Łącznie	50	-
Punkty ECTS	Studia stacjonarne	Studia niestacjonarne
Zajęcia z udziałem nauczyciela akademickiego	1	-
Zajęcia bez udziału nauczyciela akademickiego	1	-
Łącznie	2	-

Literatura podstawowa

Dobór tekstów do praktycznych ćwiczeń tłumaczeniowych według wyboru prowadzącego /dokumentacja techniczna, dokumenty o charakterze prawno-administracyjnym, broszury popularno-naukowe, prasa specjalistyczna itp./.

Literatura uzupełniająca

Coste, D., Moore, D., Zarate, G., (1997, version révisée 2009), *Compétence plurilingue et pluriculturelle*, Conseil de l'Europe, Strasbourg

Philips D.C., Soltis J.F. (2003), *Podstawy wiedzy o nauczaniu*, GWP, Gdańsk

Kurcz I. (red.), (2007), *Psychologiczne aspekty dwujęzyczności*, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne

Narcy J.-P. (1990), *Apprendre une langue étrangère*, Les Editions d'Organisation, Paris

Skibińska E., (2001), *Inaczej mówiąc... Tłumaczenie z francuskiego na polski*, Wrocław: DWE

Tomaszkiewicz T. (red.), (2006), *Odpowiednie dać rzeczy słowo... Czyli jak tłumaczyć z francuskiego na nasze i odwrotnie*, Poznań: UAM

Uwagi

Zmodyfikowane przez dr Witold Kowalski (ostatnia modyfikacja: 05-05-2019 13:15)

Wygenerowano automatycznie z systemu SyllabUZ